



3rd edition
INTERNATIONAL AWARD
UCLG - MEXICO CITY - CULTURE 21

3ème édition
PRIX INTERNATIONAL
CGLU - VILLE DE MEXICO - CULTURE 21

3a edición
PREMIO INTERNACIONAL
CGLU - CIUDAD DE MEXICO - CULTURA 21



SEONGBUK

COMMON SEONGBUK ARTIST ROUNDTABLE'S LOCAL CULTURE GOVERNANCE AND ART COMMUNITY VITALIZATION PROJECT SEONGBUK, REPUBLIC OF KOREA

EN

Common Seongbuk Artist Roundtable defines itself as “the community that forms reciprocity and friendship network between the people who are participating gathering or organization in Seongbuk area, which works together for the coexistence and cooperation of local culture.”

Common Seongbuk Artist Roundtable began 2014 as an autonomous gathering of 4 cultural artists in the area and now it became the representative community in this region of over 300 people working together based on civil governance (20 operating committee members, about 100 active participants by working group, 30 officials, 150 artists and local residents who participate the gathering).

Common Seongbuk Artist Roundtable has been operated under the value and principle of “autonomic activity” (autonomy), “cultural democracy” (democracy), “friendship and cooperation” (solidarity) and “respecting cultural differences” (diversity).

Common Seongbuk Artist Roundtable is run democratically by the decision of a whole meeting once a month. Ordinarily, however, it is run by the decision of the operating committee (elected in December among the whole meeting) once a month designated by the whole meeting. They elect two chairmen for one-year term and consecutive terms cannot be served.

Common Seongbuk Artist Roundtable is the community of local cultural artists. Also, it has been activated as the cultural governance organization with Seongbuk Cultural Foundation, Seongbuk-gu Office, and other public institutions in the Seongbuk area.

Common Seongbuk Artist Roundtable has been known for the formation of cultural art ecosystem and cultural administrative governance. It also organizes local festivals, cultural spaces and try hard to support living arts community and other social economic activities (cooperative union and local businesses) related to the cultural arts.

TABLE RONDE COMMUNE D'ARTISTES DE SEONGBUK SUR LA GOUVERNANCE CULTURELLE ET PROJET DE REDYNAMISATION DE LA COMMUNAUTÉ ARTISTIQUE SEONGBUK, RÉPUBLIQUE DE CORÉE

FR

La Table ronde commune d'artistes de Seongbuk se définit comme la « communauté qui forme un réseau de réciprocité et d'amitié entre les individus participant au rassemblement ou à l'organisation dans la zone de Seongbuk, et qui travaillent ensemble pour la cohabitation et la coopération de la culture locale ».

Rassemblement autonome de 4 artistes culturels de la zone à ses débuts en 2014, la Table ronde commune d'artistes de Seongbuk est désormais devenue la communauté représentante de cette région, composée de 300 personnes travaillant ensemble sur la gouvernance civile (20 membres au comité exécutif, environ 100 participant·e·s actif·ve·s en groupes de travail, 30 représentant·e·s, 150 artistes et habitant·e·s participant au rassemblement).

La Table ronde commune d'artistes de Seongbuk fonctionne dans le respect des principes d'« activité autonome » (autonomie), de « démocratie culturelle » (démocratie), « amitié et coopération » (solidarité) et « respect des différences culturelles » (diversité).

La Table ronde commune d'artistes de Seongbuk est dirigée de façon démocratique selon les décisions prises par la réunion plénière, une fois par mois. D'ordinaire, toutefois, elle est gérée par décisions du comité exécutif (élu en décembre lors de la réunion plénière), désigné une fois par mois en réunion plénière. Deux président·e·s y sont élu·e·s pour un mandat d'un an, et les mandats consécutifs ne sont pas possibles.



La Table ronde commune d'artistes de Seongbuk est une communauté d'artistes culturel-le-s locaux. D'autre part, elle a été activée comme l'organisation de gouvernance culturelle avec la Fondation culturelle de Seongbuk, le Bureau de Seongbuk-gu et d'autres institutions publiques de la zone de Seongbuk.

La Table ronde commune d'artistes de Seongbuk est

connue pour avoir formé un écosystème d'art culturel et de gouvernance administrative culturelle. Elle organise également des festivals locaux, des espaces culturels et s'efforce de soutenir la communauté des arts vivants et d'autres activités de l'économie sociale (union coopérative et entreprises locales) en lien avec les arts culturels.

PROYECTO DE GOBERNANZA LOCAL DE LA CULTURA DE LA MESA REDONDA COMÚN DE ARTISTAS DE SEONGBUK Y REVITALIZACIÓN DE LA COMUNIDAD DE ARTE SEONGBUK, REPÚBLICA DE COREA

ES

La Mesa Redonda Común de Artistas de Seongbuk se define a sí misma como "la comunidad que forma una red de amistad y reciprocidad entre quienes participan en las reuniones o en la organización del área de Seongbuk, la que trabaja en conjunto para la convivencia y la cooperación de la cultura local."

La Mesa Redonda Común de Artistas de Seongbuk comenzó a operar en 2014 como una reunión autónoma de 4 artistas culturales en el área y ahora se ha transformado en la comunidad representativa de esta región de más de 300 personas que trabajan en conjunto sobre la base de la gobernanza civil (20 miembros en el comité operativo, alrededor de 100 participantes activos por grupo de trabajo, 30 funcionarios, 150 artistas y residentes locales que participan en la reunión).

La Mesa Redonda Común de Artistas de Seongbuk ha operado conforme al valor y los principios de la "actividad autónoma" (autonomía), la "democracia cultural" (democracia), la "amistad y la cooperación" (solidaridad) y el "respeto a las diferencias culturales" (diversidad).

La Mesa Redonda Común de Artistas de Seongbuk opera democráticamente conforme a la decisión de una asamblea general mensual. Sin embargo, por lo general, opera conforme a las decisiones adoptadas por el comité operativo (elegido en diciembre por la asamblea general) una vez por mes, designado por la asamblea general. Ellos eligen dos presidentes por el término de un año y no pueden ocupar este cargo en mandatos consecutivos.

La Mesa Redonda Común de Artistas de Seongbuk es la comunidad de artistas culturales locales. Además, ha sido implementada como la organización de gobernanza cultural con la Fundación Cultural Seongbuk, la oficina Seongbuk-gu y otras instituciones públicas en el área de Seongbuk.

Esta Mesa Redonda se ha hecho conocida por la formación del ecosistema de arte cultural y la gobernanza administrativa cultural. También organiza festivales locales, espacios culturales y se esfuerza por respaldar a la comunidad de arte y otras actividades económicas y sociales (unión cooperativa y negocios locales) vinculadas con las artes culturales.

